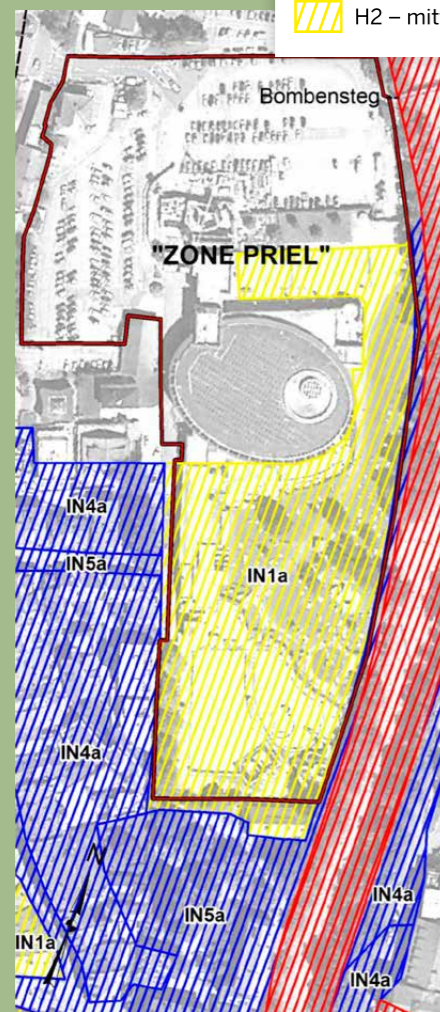


vorher  
prima

**Gefahrenstufe/Livello di pericolo**

- H4 – sehr hoch | molto elevato
- H3 – hoch | elevato
- H2 – mittel | medio



nachher  
dopo

Beispiel: Zone Priel  
Esempio: Zona Priel

# Die Umsetzung beginnt Inizio delle opere 2017–2019

STADT  
CITTÀ  
LAND  
PAESE  
**FLUSS  
FIUME**

### Ausblick Flusssraum Mittleres Eisacktal

- Ausführung Baulos 1 – Zinggen 2018
- Ausführung Baulos 2 – Zone Priel 2019
- Ausführung Baulos 3 – Bereich Sohlschwelle 2020

### Prospettiva Spazio Fluviale Media Valle Isarco

- Esecuzione lotto 1 – Tiniga 2018
- Esecuzione lotto 2 – Zona Priel 2019
- Esecuzione lotto 3 – Zona Sohlschwelle 2020



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
Agentur für Bevölkerungsschutz



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Agenzia per la Protezione civile



### ... kurz gefasst

Leben am Fluss bedeutet Leben im Spannungsfeld von Nutzen und Gefahren. Heute mehr denn je, denn der Siedlungs- und Wirtschaftsraum ist begrenzt und der Nutzungsdruck auf den Flussraum steigt. Das Projekt Stadt-Land-Fluss sucht nach gemeinsamen Lösungen für eine sichere, lebenswerte Zukunft am Mittleren Eisack.

Nach Abschluss der Planungen wird nun mit der Umsetzung der Maßnahmen zum Hochwasserschutz für Brixen im 1. Planungsabschnitt begonnen. Die vorliegende Broschüre gibt einen kurzen Überblick über die Baumaßnahmen.

### ... in sintesi

Vivere presso il fiume significa vivere le tensioni tra utilità e pericoli. Oggi più che mai, perché lo spazio d'insediamento residenziale ed imprenditoriale è limitato e si fa quindi più forte la pressione verso l'utilizzazione dello spazio fluviale. Il progetto Città-paese-fiume cerca soluzioni condivise per un futuro sicuro e vivibile lungo il tratto centrale dell'Isarco.

Ultimate le progettazioni, adesso inizia la realizzazione degli interventi diretti alla protezione contro le piene per Bressanone, inserita nella 1ª sezione di progetto. Il presente opuscolo fornisce un breve sguardo d'insieme sugli interventi costruttivi.



### Infos zum Verkehr während der Bauarbeiten

Größere Beeinträchtigungen des Verkehrs auf den benachbarten Straßen können vermieden werden. Die Sicherheit der Verkehrsteilnehmer ist zu jedem Zeitpunkt gewährleistet. Die Aus- und Einfahrt auf die Brennerstraße wird übersichtlich gestaltet. Der Radweg muss aus Sicherheitsgründen während der Bauarbeiten gesperrt werden.

### Informazioni sulla gestione del traffico durante i lavori

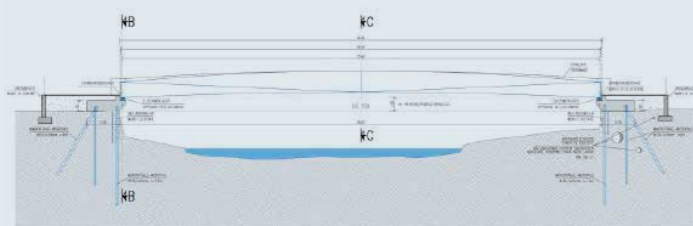
Sarà possibile evitare maggiori interferenze con il traffico attorno al cantiere ed altresì la sicurezza della viabilità non verrà compromessa. L'immissione da e sulla Via Brennero verrà realizzata in maniera ben visibile. Durante il corso dei lavori, la pista ciclabile dovrà essere chiusa per motivi di sicurezza.

### Brücke Zinggen

Im Norden der Projektzone wird eine neue Fußgänger- und Radwegbrücke die Wohnzone Landwirt mit der Erweiterungzone Zinggen verbinden. Diese Brücke ist Teil des Verkehrskonzeptes der Stadt Brixen.

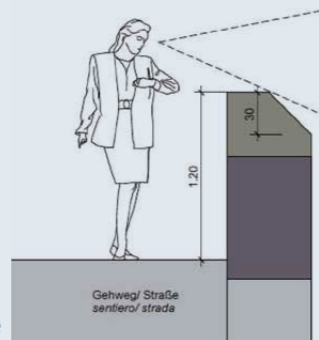
### Ponte Tiniga

A nord della zona oggetto d'intervento, un nuovo ponte pedonale e ciclabile collegherà la zona residenziale Landwirt con la zona di espansione Tiniga. Il ponte fa parte del piano di viabilità del comune di Bressanone.



### Mauertyp Radweg

Die Mauer im Bereich des Radweges muss erhöht werden, um die Sicherheit für die Radfahrer zu gewährleisten und damit ein 100-jähriges Hochwasser sicher abgeführt werden kann. Die Erhöhung wird in Natursteinmauerwerk erfolgen. Um das Sichtfeld auf den Fluss zu garantieren, wird entlang der Radwege und Fußwege die Maueroberkante flussseitig abgeschrägt.



### Tipo di muratura pista ciclabile

Il muro che si trova nella zona della pista ciclabile dovrà essere rialzato per garantire la sicurezza dei ciclisti ed affinché la piena di 100 anni possa essere scaricata in sicurezza. Il rialzamento verrà realizzato in muratura in pietra. Per garantire la vista sul fiume, lungo le piste ciclabili ed i sentieri pedonali, lo spigolo superiore del muro verrà smussato sul lato del fiume.

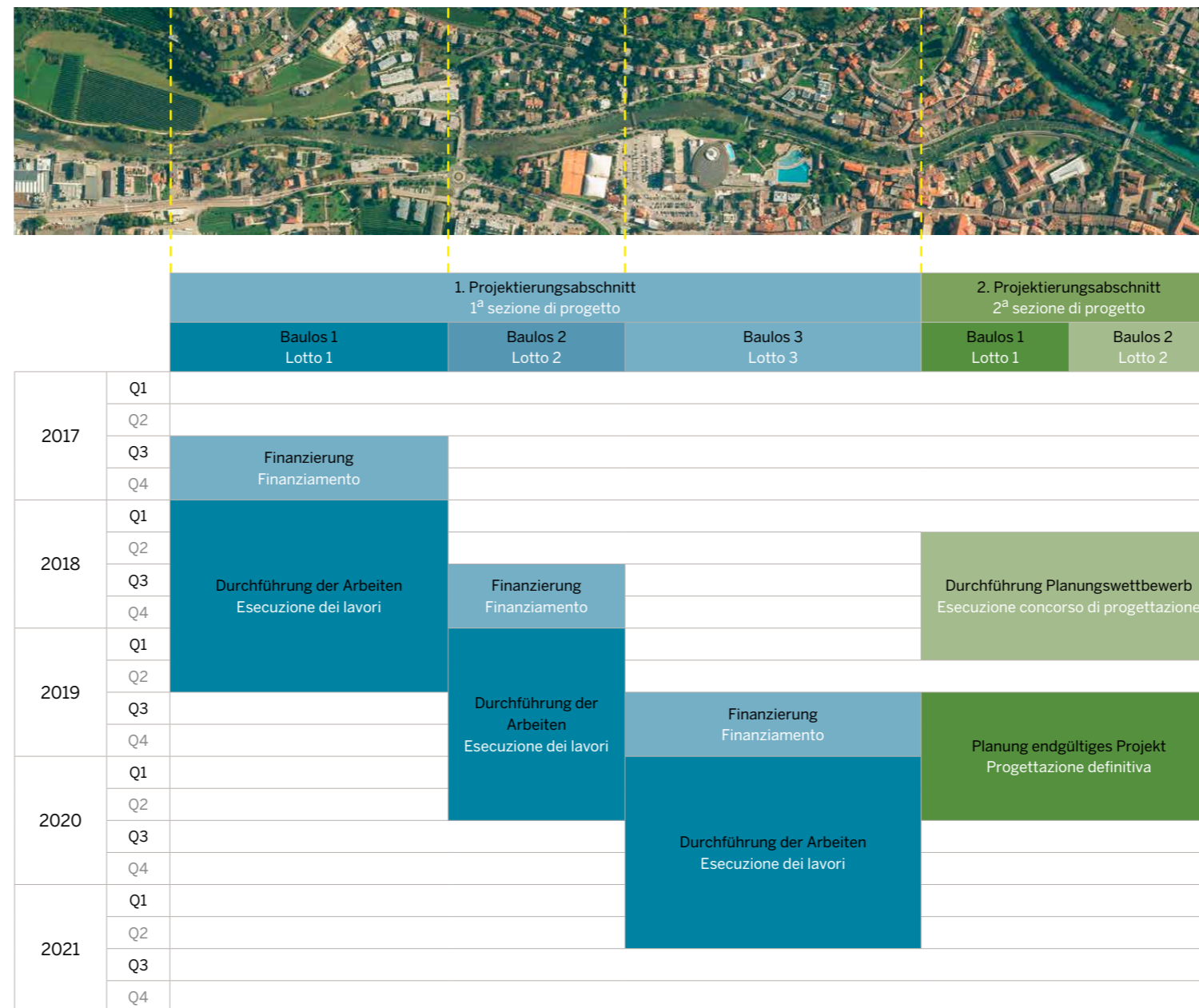
### Informationen zu Baustellenbesichtigungen

Baustellenbesichtigungen können unter 0471/414550 oder per Mail unter wildbachverbauung.nord@provinz.bz.it vereinbart werden.

### Informazioni sulle visite di cantiere

Le visite di cantiere potranno essere concordate telefonando a 0471/414550 o scrivendo a bacini.montani.nord@provincia.bz.it.

### Stand der Umsetzung der Projektabschnitte und Vorschau auf die Arbeiten



### Umsetzung der Arbeiten 2018–2019

Das Projekt bringt die Themengebiete Hochwasserschutz, Ökologie und Freizeit- und Erholungsnutzung unter ein Dach und schafft positive Synergien. Mit dem 1. Baulos werden Maßnahmen für den Hochwasserschutz vorgezogen. So werden von Norden herab bereits erste Austrittspunkte des Wassers bei einem Hochwasser entschärft. Im Norden des Projektgebietes wird auf der östlichen Seite des Eisacks ein Flachufer gestaltet. Das Flachufer erstreckt sich bis zur künftigen neuen Brücke Zinggen. Durch das Abflachen der Böschung wird einerseits der Abflussquerschnitt zugunsten des Hochwasserschutzes vergrößert und zudem wird das Ufer für Besucher leichter zugänglich gemacht. Dadurch wird ein wertvoller Raum zur Naherholung geschaffen. Im Zuge der Baumaßnahmen wird auch eine neue Fußgänger- und Fahrradbrücke als Verbindung zwischen Zinggen und dem Flachufer errichtet. Südlich der neuen Brücke Zinggen werden die Ufermauern für den Hochwasserschutz und damit die Sicherheit für die Anwohner erhöht.

### Esecuzione dei lavori 2018–2019

Il progetto massimizza le sinergie esistenti tra i settori tematici "Protezione contro le piene" ed "Ecologia ed Utilizzazione per tempo libero e ricreazione". Con il primo lotto verranno anticipati gli interventi per la protezione contro le piene. Procedendo a partire da Nord, verranno sistemati alcuni punti di fuoriuscita dell'acqua in caso di piena. A nord della zona oggetto d'intervento, sul lato orografico sinistro dell'Isarco, verrà realizzata una riva che si estenderà fino al nuovo ponte Tiniga. Appianando la scarpata, verrà anzitutto ampliata la sezione di deflusso a favore della protezione contro le piene, rendendo poi altresì la riva più accessibile ai visitatori. Con queste opere si creerà uno spazio di pregio per la ricreazione cittadina. Nel corso delle opere verrà anche costruito un nuovo ponte pedonale e ciclabile come collegamento tra Tiniga e la riva sinistra dell'Isarco. A sud del nuovo ponte Tiniga verranno rialzati i muri di sponda per la protezione contro le piene.

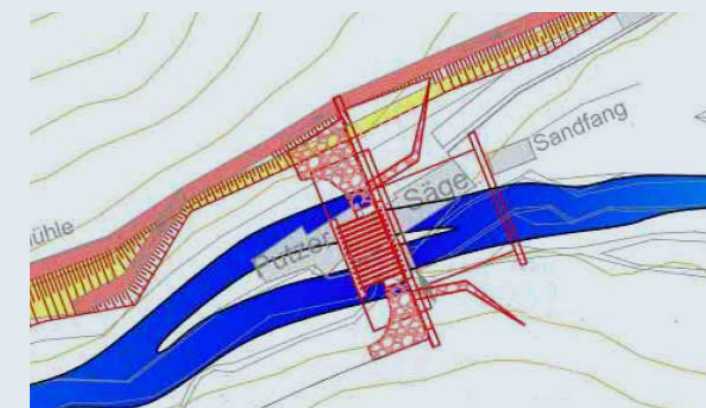
### Stato di esecuzione delle sezioni di progetto e programmazione dei lavori

### Wildholz- und Geschiebesperre am Schaldererbach

Oberhalb von Vahrn wird ein neues Rückhaltebauwerk errichtet. Aufgabe dieses Bauwerks ist es das Geschiebe des Flusses und die gesamte Wildholzfracht bei Hochwasserereignissen aufzuhalten und damit die Sicherheit für Vahrn zu gewährleisten. Die Sperre wurde so angeordnet, dass das Landschaftsbild nicht gestört wird und sich aus gewässerökologischer Sicht keine Nachteile ergeben.

### Varna: Briglia di trattenuta del legname galleggiante e del materiale solido di fondo

A monte dell'abitato di Varna, verrà realizzato un nuovo manufatto di trattenuta con la funzione di briglia filtrante. Il compito di questo manufatto è quello di fermare tutto il legname galleggiante in caso di eventi di piena e garantire la sicurezza di Varna. La posizione è stata scelta in modo da essere possibilmente non visibile dal lato valle e soprattutto in modo da essere costruita in maniera rispettosa dello stato ecologico delle acque.



### Schrambacher Lacke

Der letzte noch erhaltene Auwaldrest im gesamten mittleren und unteren Eisacktal, steht seit 2009 als Biotop „Schrambacher Lacke“ unter Schutz. Im Zuge der Aufwertungs- und Renaturierungsarbeiten waren im Wesentlichen zwei Maßnahmen vorgesehen, die Anlage eines Amphibiengewässers und die Schaffung eines Trockenstandortes.

### Biotopo "Schrambacher Lacke"

L'ultimo tratto di bosco ripariale ancora conservato nell'intera val d'Isarco centrale ed inferiore, dal 2009 è sottoposto a vincolo paesaggistico come biotopo „Schrambacher Lacke“. Nel corso dei lavori di rivitalizzazione e rinaturazione erano previsti sostanzialmente due interventi, la realizzazione di un habitat acquatico per gli anfibi e la creazione di un sito asciutto.